

Transit Service Pack 8: nuevas posibilidades para traductores y gestores de proyectos

Con el nuevo Service Pack 8, el grupo STAR amplía notablemente la funcionalidad del programa de traducción asistida Transit NXT sin costes adicionales para los usuarios.

Esta actualización se centra en la gestión de la revisión de segmentos en procesos de traducción y revisión en varias fases. Permite a los usuarios filtrar por revisión, comparar distintas versiones de un proyecto y exportar informes concretos de revisión.

Asimismo, admite proyectos procedentes de otros sistemas de memoria de traducción mediante formatos adicionales de terceros. Al pretraducir proyectos aprovechando su propia memoria de traducción podrá incrementar la velocidad y eficiencia del proceso de traducción.

La función de traducción automática también se amplía con sistemas adicionales de traducción automática (como Microsoft Translator, MyMemory y AsiaOnline).

STAR ha sabido adaptarse a la creciente importancia de la localización de subtítulos; gracias al nuevo formato WebVTT, Transit NXT permite la reproducción del contexto audiovisual preciso de cada segmento.

Antes del nuevo Service Pack, ya se lanzaron nuevos conectores para InDesign y FrameMaker. Con los últimos, Transit NXT ahora también permite la vista sincronizada de documentos en el visor integrado de PDF con las versiones de InDesign CS2 a CC 2014 y de FrameMaker 7 a 12.

El paquete incluye además mejoras en cuanto al control de la calidad, la compartición de proyectos, el filtrado de segmentos y el sistema integrado de gestión terminológica TermStar NXT.

Si desea más información sobre el Service Pack 8, visite nuestro blog [Transit/TermStar NXT Tooltips](#).

Acerca de [STAR Servicios Lingüísticos](#)

La empresa de traducción STAR Servicios Lingüísticos [www.star-spain.com], con sede en Barcelona, forma parte del grupo STAR. Fundado en Suiza en 1984, el grupo mantiene actualmente 44 oficinas en todo el mundo y una plantilla de más de 800 empleados. La sucursal española del grupo, empresa líder de servicios de traducción y desarrollo de tecnologías lingüísticas, ha experimentado un continuo crecimiento desde sus inicios y cuenta entre sus clientes con nombres del prestigio de BMW, Bosch, BSH, Bulgari, Cartier, Leica, Konica Minolta, Lidl, Peugeot, Renault, Roche, Siemens, Toyota o Volkswagen. La clave del éxito de STAR reside en su capacidad para facilitar a los clientes soluciones económicas de gran calidad para la comunicación internacional. STAR está certificada según ISO 9001 y UNE EN 15038.